**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 45 (1940-41)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Ecole Cantonale de Porrentruy

L'Ecole Cantonale comprend un

# Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

## Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur



La Chaux-de-Fonds, vue générale.

# Visitez La Chaux-de-Fonds

Villes d'études, de villégiatures et de sports Ses parcs, ses monuments, ses musées.

Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de l'Association pour le Développement de La Chaux-de-Fonds.



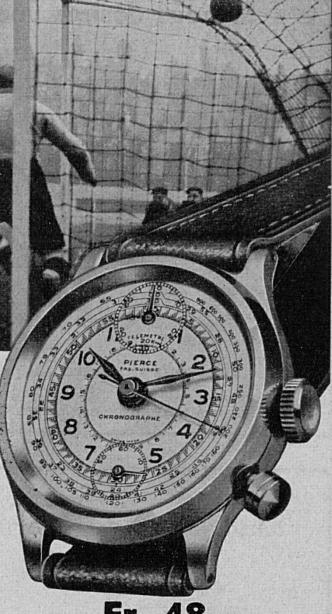
# PIERCE

Chronographe

The 4 in 1 Watch

NON-MAGNETIC

Montre-bracelet Chronographe Tachymètre Télémètre



Fr. 48.--





Dans tous les bons magasins d'horlogerie

## PIERCE

WATERPROOF

Parashock

Automatic

NON-MAGNETIC à prix avantageux !

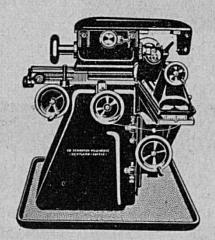
### Si vous désirez une bicyclette de classe ACHETEZ UNE



Elle vous donnera joie et satisfaction

Demandez catalogue aux Usines Condor à Courfaivre.

#### Machines de grande précision



Tours

Pinces américaines

Perceuses multiples

Fraiseuses

Ch. Schaublin-Villeneuve, Bévilard

Des réparations soignées et définitives!.



Non pas un vague bricolage, un dépannnage "pour que ça remarche"! Chez le spécialiste qui a fait ses preuves, on ne vous rendra pas un poste toussotant et nasillant de plus belle, mais un radio revenu à la vie.

# RADIO ALTHAUS SONCEBOZ TELEPHONE: 9.70.46

Magasin et service radio-technique à BIENNE Rue Centrale 4a Tél. 24.90 Magasin à Tavannes Tél. 9.20.30

Siège social à Sonceboz

# FABRIQUE DE MEUBLES EDMOND SCHWAB

PORRENTRUY TÉLÉPHONE 2.41

> Visitez sans engagement pour vous, ma grande exposition permanente.

 $8^{\circ}/_{\circ}$  Au comptant  $8^{\circ}/_{\circ}$ 

Fondée en 1902

# Gazogène "CARBO PP"

+ Homologation fédèrale Demande de brevet No 69914

### Automobilistes! Agriculteurs! Camionneurs!

Si vous voulez un gazogène exempt d'ennui, montez un

### "Carbo PP"

Celui qui donne la possibilité de rouler avec du **charbon mouillé,** aux filtres insensibles 100 °/<sub>0</sub> à l'humidité.

Pour tout ce qui se rapporte aux gazogènes, adressez-vous au

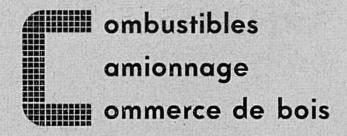
## GARAGE DES PONTS Périat & Petignat

Tél. 206

PORRENTRUY

Tél. 206

le seul créateur et constructeur d'un générateur dans le Jura nord



# Von Dach Frères

Porrentruy (Téléphone 1.75)

Delémont (Téléphone 4.55)

# Hôtel des XIII Cantons, St-Imier

Garage - Téléphone 16

Table d'hôte à 12 h. et 19 h. — Restauration Spécialités: Truites de la Suze. Champignons Pieds de porc bordelais

Chauffage central. Chambres avec eau courante.

#### IMPRIMERIE MODERNE

# GEORGES LAUBSCHER

PORRENTRUY

Tél. 1.34 Compte de chèques IVa 1255 Maison de confiance fondée en 1899

# Tous les imprimés

pour le commerce, l'industrie, les administrations, les particuliers.

Détenteur du



# Hôtel SIMPLON

**RESTAURANT** 

Place de la Gare

Porrentruy

Confort moderne - Grande salle pour banquets

#### Spécialités:

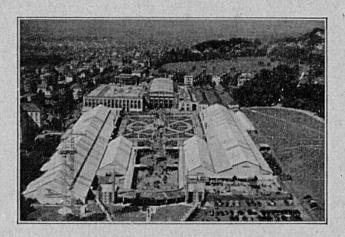
Truites au bleu - Croûtes aux morilles Les délicieux petits cogs à la broche

Et nos fines LIQUEURS : importation directe.

TÉLÉPHONE 499

# XXIII<sup>me</sup> Comptoir Suisse

Lausanne, 12-27 septembre 1942



La principale manifestation économique d'automne

Billets simple course valables pour le retour

## GREMINGER & Cie S.A.

FABRIQUE DE MAROQUINERIE FINE SOLEURE

Se recommande pour articles d'un fini parfait:

Articles-réclame. Etuis à photos. Passeports. Buvards.
Etuis pour nécessaire de couture et de manucure.
Couvertures de livres. — Trousses d'écoliers.
Permis de conduire. — Abonnements.
Porte-clefs. — Articles-souvenir.
Maroquinerie artistique.
Porte - monnaies.
Portefeuilles.
Visites.

Téléphone No 2.32.05



Chèques post. Va 1833

## Grand Restaurant de l'Inter

Maison des Oeuvres paroissiales

Porrentruy

Grandes salles pour sociétés Cuisine bourgeoise soignée Banquets de noces Restauration à toute heure Vins de choix

Tenancier: Maxime Ramseyer-Gisiger

Téléphone 162

# LE JURA

86e année. Le plus ancien des journaux jurassiens.

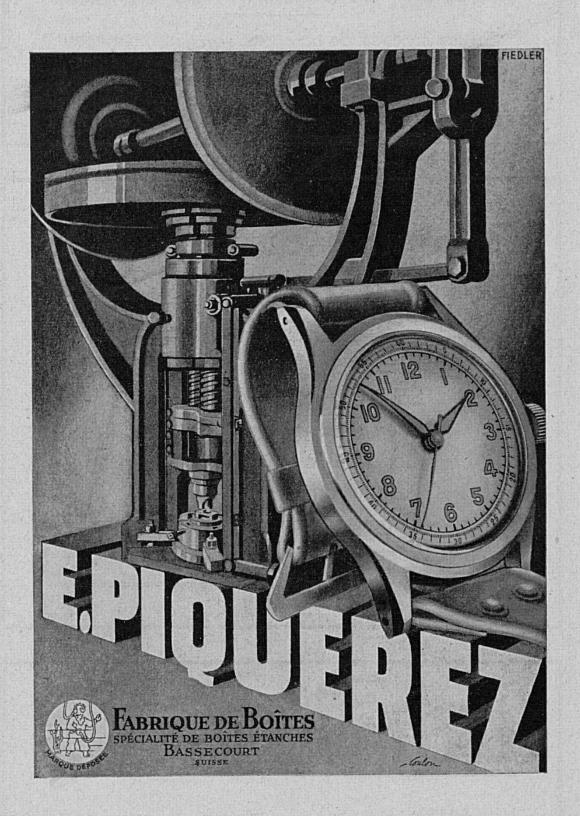
Organe d'intérêt public et d'informations paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément: « Galèrie Jurassienne » Portraits des personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

Imprimerie Travaux artistiques. Editions d'ouvrages. Labeurs. Musique.

Librairie Tous les ouvrages de littérature et de science en magasin ou sur commande. Prix des maisons d'éditions. Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie. Maroquinerie, Objets de piété. Papiers peints. Vitrauphanie. Porteplumes réservoir de toutes marques. Bibliotèque ambulante.



#### AUTO-TRANSPORTS D'AJOIE, PORRENTRUY

Téléphone 2.21 Cpte de chèques IVa 1422 Télégr.: Autocar

Service concédé de transports, voyogeurs, bagages et marchandises. Transports à longue distance. Transports de sociétés par voitures car. Vente de benzine, huiles et accessoires. Ambulance sanitaire.

SERVICE DE TAXI

GARAGE

# Entreprise du Gaz S. A.

Entre les Portes 19 Porrentruy Téléphone 153

Installations sanitaires Salle de bains, W. C., Eviers, buanderies, Conduites d'eau en fonte et fer Réseaux d'hydrants Conduites de descente en fonte Réparations \*

MORITZ

FOURRURES

NEUCHATEL Hôpital 6 Téléphone 5.18.50

BIENNE Banhofstrasse 35 Téléphone 3831

Pour vos **imprimés**, adressez-vous en toute confiance à

#### l'Imprimerie

## E. GROSSNIKLAUS

St-Imier

INSTALLATIONS MODERNES

Impression de Volumes, Thèses, Journaux, Revues, etc.

Editeur du

« Jura Bernois »

Feuille d'Avis de St-Imier et du Vallon

QUOTIDIEN

Scierie à Vapeur - Usine d'imprégnation

#### A. RÖTHLISBERGER - Glovelier

Traverses de chemin de fer, Charpentes, Planches, Lambris et Lattes, Fabrique de Caisses.

Téléphone 3.72.15

Compte de chèques postaux IVa 311

# ATAR S.A.

Imprimerie lithographie procede offset photogravure reliure

> GENÈVE RUE DE LA DÔLE,11 TÉLÉPHONE 2.60.18

# Comptoir des Tissus S. A.

Porrentruy - Genève - Berne - Lausanne - Vevey

W

La maison des bonnes qualités aux prix remarquablement bas

#### **PYRONAL**

soulage et guérit Grippes, Névralgies, Maux de tête Maux de dents. Douleurs rhumatismales. La boîte de 15 comprimés: Fr. 1.50.

#### PHARMACIE DU VALLON

P. Nicolet

St-Imier

#### Chemins de fer

# Saignelégier-Glovelier et Porrentruy-Bonfol

Prière de consulter l'horaire.

Il est délivré:

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction de 30 %.
- 2) Auchemin de fer Saignelégier-Glovelier: Des billets du dimanche émis par les gares de Delémont et Porrentruy à destination des stations R. S. G. et vice-versa, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les chemins de fer Saignelégier-La-Chaux-de-Fonds-Les Ponts de Martel, Tavannes-Le Noirmont, avec une réduction de 50 %, valables samedi-dimanche, dimanche, dimanche-lundi. Au chemin de fer Porrentruy-Boufol: Des billets du dimanche en service interne valables un jour, et comportant une réduction de 30 %.
- 3) Des billets circulaires par les gares de Bienne, Berne, Bâle, La Chauxde-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 20 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 20% de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle, valables du samedi à midi au lundi soir, avec une réduction de  $50^{\circ}/_{\circ}$ .
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demibillets, ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxe fortement réduite du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) De plus, il est délivré en service interne, à l'instar des C. F. F., des abonnements à parcours déterminés, à un prix fortement réduit, savoir:
  - a) Abonnements, Série A, au porteur, pour courses simples effectuées dans les trois mois; Abonnements série B, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans les trois mois, et Abonnements série B<sub>1</sub>, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans l'espace d'un mois.
  - b) Abonnements pour le service ordinaire pour un nombre illimité de courses, Série I.
  - c) Abonnements d'écoliers et d'apprentis, val. tous les jours, Série II.
  - d) Abonnements d'ouvriers pour une course d'aller et retour par jour ouvrable, Série III.
  - e) En service interne R. P. B.: des abonnements d'ouvriers, Série IIIa, valables 2 courses d'aller et retour par jour ouvrable.
- 8) Le chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 50% sur le prix ordinaire, et le chemin de fer Porrentruy-Bonfol des abonnements kilométriques à 200 coupons-kilomètres avec une réduction d'environ 20% sur le prix ordinaire.
- 9) En outre, le chemin de fer Saignelégier-Glovelier met aussi en circulation des trains spéciaux sans perception d'une taxe spéciale à condition que la participation soit de 25 voyageurs au minimum. Les demandes à cet effet doivent être adressées à la direction, à Glovelier (tél. No 6424) jusqu'à la veille à midi, au plus tard.



# CAISSE HYPOTHÉCAIRE DU CANTON DE BERNE

BERNE, Schwanengasse 2

Capital de dotation Fr. 30,000,000.

Chèques postaux III. 94

#### Prêts hypothécaires en 1er rang

sur des immeubles sis dans le Canton de Berne, jusqu'à concurrence des <sup>2</sup>/<sub>3</sub> de l'estimation cadastrale et aux meilleures conditions possibles. Service des intérêts et amortissements d'après le système d'annuités qui a fait ses preuves.

Les propriétaires fonciers qui désirent obtenir un prêt pourront se renseigner chez un notaire ou directement auprès de l'Administration de la Caisse, à Berne, Schwanengasse 2.



## Société suisse pour l'assurance du mobilier

La plus ancienne société suisse d'assurance Société coopérative fondée sur la mutualité en 1826

Assurance contre l'incendie, les explosions, le vol avec effraction, le bris des glaces, les dégâts des eaux, le vol des véhicules à moteur et des vélocipèdes.

Polices ordinaires et combinées.

Innovation Assurance contre les dommages causés par les forces de la nature aux choses assurées contre l'incendie auprès de la société. Cette assurance est un complément à l'indemnisation gratuite de ces dommages.

Renseignements détaillés par les représentants de la société.

## «LE PROGRÈS»

Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à

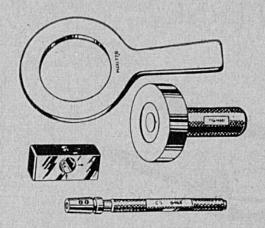
#### TRAMELAN

Par sa grande diffusion dans la région horlogère, cet organe offre une publicité très efficace.

TÉLÉPHONE 9 30 40



Ateliers d'outillage et mécanique de précision S. A., Tramelan



Jauges

de haute précision

Pièces détachées

en série interchangeable

Outillages spéciaux

Gabarits

Machines

Appareils

# Café-Restaurant des Maréchaux

(SCHMIEDSTUBE)

BERNE

Rue du Marché 12 Marktgasse Rue de l'Arsenal 7 Zeughausgasse

Dîners et soupers depuis Fr. 2.50 Cuisine soignée Bière et vins de choix Grandes et petites salles à disposition

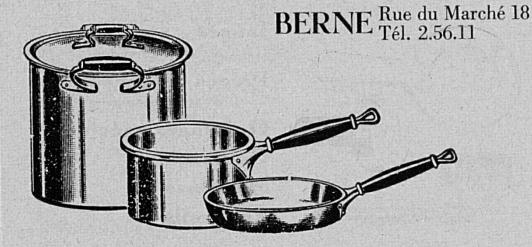
Rendez-vous des Jurassiens!

F. BOURQUIN-AMSTUTZ.

Maison spéciale pour articles de

Cuisine et de ménage

# CHRISTEN & Cie S. A.

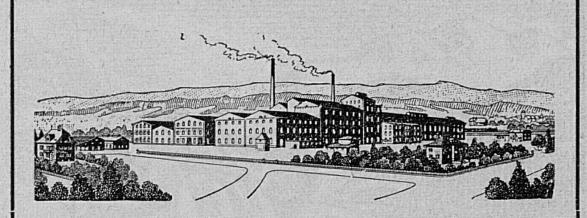


## Hôtel-Restaurant Wächter

Berne En face de la Gare

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres Chauffage central - Lift - Vaste et beau Restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1<sup>er</sup> étage.

F. Liechti



# Sucrerie & Raffinerie d'Aarberg S. A.

Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.

Alcool fin



SUR LA LIGNE DU LŒTSCHBERG



#### TRAMELAN S. A.

Fabrique de boîtes de montres métal et acier

TRAMELAN

Spécialité:

#### Boîtes étanches

de forme  $5, 5^{1}/_{2}, 5^{1}/_{4}, 7^{3}/_{4} - 11"$ 73/4, 83/4, 93/4, 101/2" rondes et chronographes.

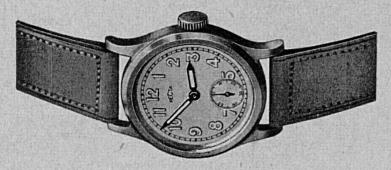
L'imperméabilité de nos premières boîtes a été vérifiée à la pression de trois atmosphères par les soins du Laboratoire de Recherches Horlogères, à Neuchâtel.

Boites en tous genres, formes classiques et fantaisie

EXÉCUTION SOIGNÉE.



BIENNE



Montre ETANCHE de haute précision

Non-magnétique Acier inoxydable Glace incassable

Protégée contre les chocs

EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

CHEMIN DE FER

## TAVANNES - TRAMELAN -BREULEUX - NOIRMONT

Correspondances à Tavannes aux trains C. F. F. et au Noirmont aux trains S-C pour La Chaux-de-Fonds et Saignelégier.

Prix spéciaux pour Sociétés

Téléphone 9.30.64



Dans une belle installation moderne, constamment grand assortiment en:

> Viande fraîche Viande fumée Charcuterie fine

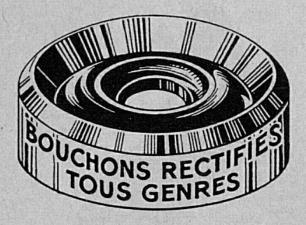
# BOUCHERIE CENTRALE

Vuille Frères - Tramelan

Grand'Rue 15

Téléphone 9.30.18





#### **Empierrages et chatons**

en tous genres

# Vve Timothée Vuille

TRAMELAN (SUISSE) MAISON FONDÉE EN 1914 TÉLÉPHONE 9 31 34

#### PIERRES POUR L'HORLOGERIE

Pierres à chasser diamètres précis Bouchons et chatans rectifiés Pierres à sertir Pierres pour bouchons Outillage pour chasser

# JACQUES PERRET

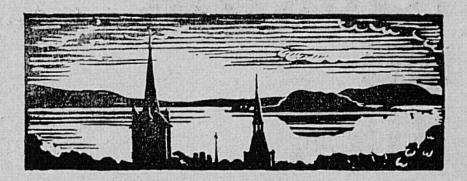
TRAMELAN

Succ. de G. Huguenin-Perret Tél. 9.30,56





#### Navigation sur le Lac de Bienne



Courses régulières toute l'année entre Neuveville et Cerlier. — Courses régulières de Bienne à Cerlier en passant par l'île de St-Pierre. — Sur demande, courses spéciales sur les lacs de Neuchâtel et Morat.

Pour renseignements et prospectus, s'adresser au chef d'exploitation à Bienne, tél. 51.75



EN UNE OU PLUSIEURS COULEURS



GALVANOS DESSINS RETOUCHES PHOTOS

SPÉCIALITÉS: MONTRES ET MACHINES

TEL: 40.28 BIENNE

# JOURNAL DU JURA

le plus ancien quotidien du Jura bernois, journal le plus répandu dans la région horlogère.

Articles et chroniques d'actualité. — Dernières nouvelles. — Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les parties du Jura, à Berne, dans les grandes villes de Suisse romande et à l'étranger.

Edité par l'Imprimerie

### CH. GASSMANN, Bienne

Rue Franche 11. Tél. 4271 et 4272.

Livraison rapide et soignée de tous les

#### TRAVAUX TYPOGRAPHIQUES

Installation moderne.

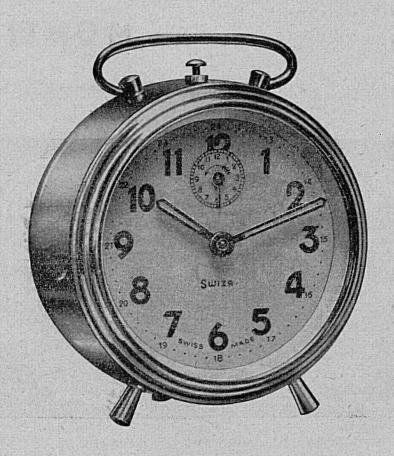


# TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE



FERS ET ACIERS ÉTIRÉS ET LAMINÉS À FROID LE RÉVEIL

# SWIZA



#### PRECIS -:- SOLIDE SONNERIE AGREABLE

L'unique réveil populaire de fabrication suisse

EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

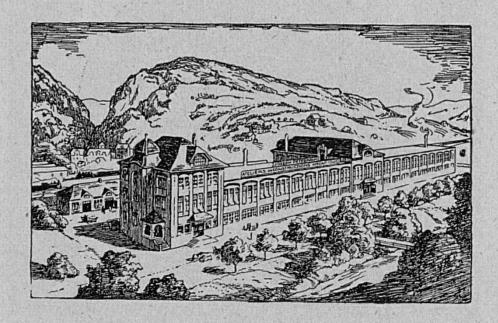
Louis Schwab S.A., Moutier

Atelier de constructions mécaniques

# S. A. Joseph Petermann MOUTIER

Téléphone 9 40 55

Télégrammes: Précision-Moutier Jura bernois



#### SPÉCIALITÉS :

Machines automatiques à décolleter

Machines à tailler

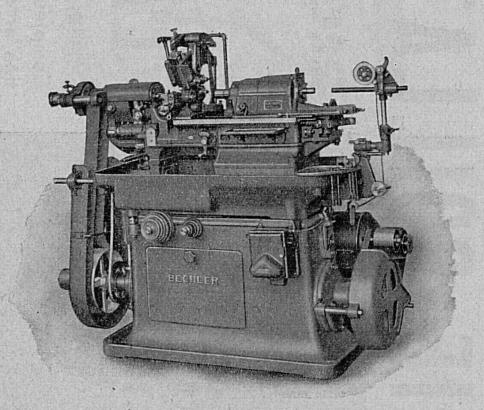
Machines à rectifier les intérieurs

Machines spéciales pour l'horlogerie

Pour le décolletage de précision

# BECHLER

Tours automatiques à décolleter



FABRIQUE DE MACHINES

# André Bechler, Moutier

L'usine suisse la plus importante pour la fabrication des tours automatiques à décolleter

# 

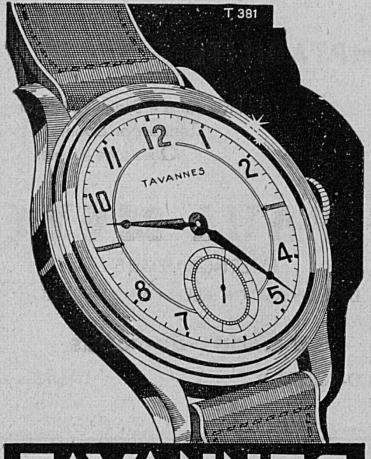
# RECONVILIER

(SUISSE)

# 

pour Décolletage, Horlogerie, Compteurs, Profils de Construction et de Décoration, etc.





# TAVANNES

#### Imperméable

antichocs

Réf. 5310 en acier . . . . Fr. 75.en or 18 crt. . . . . Fr. 290.-

> Dans le Jura, ce modèle ainsi que tous ceux de la collection « CYMA TAVANNES » sont en vente chez:

> > GEORGES BERGER, TAVANNES
> > PAUL FAVRET, TAVANNES
> > Veuve O. BILAND, SAINT-IMIER
> > PAUL CHALON, LAUFON
> > ERNEST DUBOIS, MOUTIER
> > AUG. GLANZMANN, DELÉMONT
> > J. SALGAT, DELÉMONT

Un produit:

#### TAVANNES WACTH C°

#### COMPTABILITÉ

Inventaire - Bilan - Réorganisation Tenue par abonnement Questions fiscales.

#### DR PAUL MEYER

EXPERT-COMPTABLE

MEMBRE DE L'ASSOCIATION SUISSE DES EXPERTS-COMPTABLES.

La Chaux-de-Fonds

LÉOPOLD-ROBERT 8

Téléphone 2.37.59

# COMPAGNIE DES VERRERIES DE MOUTIER pour la Fabrication mécanique du verre

(Procédé Libbey-Owens) S. A.

Moutier Téléphone 9.40.38 Télégramme : Verreries Moutier

Verre à vitres

de toutes dimensions et toutes épaisseurs

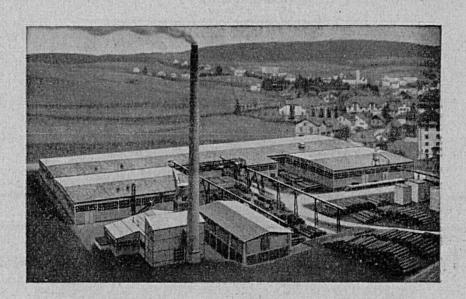
Verre simili-glace Verre mat

Production annuelle: 1.200.000 mètres carrés

# LES MONTRES MOERIS

sont appréciées pour

leur construction soignée et leur réglage parfait



Panneaux forts - Bois croisé - Portes

Fabrique de panneaux forts et bois croisés S. A.

#### ZAMPA, TAVANNES

Achetez de préférence la lampe Zampa

Elle est de qualité supérieure Elle est fabriquée dans le Jura bernois

#### Restaurant St-Maurice

Vve Joseph Paumier

#### CHEVENEZ

(JURA BERNOIS)

Cuisine soignée Excellentes consommations Prix modérés Jeu de quilles éclairé

TÉLÉPHONE 61.03

#### Tramelan - Restaurant de la Place

Propriétaire A. KESSLER-RACINE Tél. 9 30 37

Etablissement d'ancienne renommée

Restauration à toute heure. Repas de noces et de sociétés. Vins de choix, vieux, premières marques.

Prix modérés. Se recommande.

#### PHARMACIE DU JURA - P. Bernard

Rue Léopold-Robert 21 La Chaux-de-Fonds Tél. 2.33.47

prépare très consciencieusement

toutes les ordonnances médicales

Analyses, produits vétérinaires, parfumerie

Expéditions rapides, franco de port (par poste)

#### ARMAND SPIIRA

BONNETERIE MÉCANIQUE, PORRENTRUY

**TÉLÉPHONE 2.71 & 3.28** 

Sous-vêtements tous genres:

dames, hommes, enfants

Articles tricotés: pullovers, sweaters, gilets

fantaisie, jaquettes, gilets

militaires, etc.

Bas tous genres, chaussettes, soquettes, etc.

Un accueil cordial vous est réservée à

#### L'Hôtel de la Poste à Tramelan

Téléphone 9.30.10

Excellente cuisine bourgeoise, bons vins, prix modérés. Grande salle pour sociétés

Se recommande: Marc BOILLAT-AUBRY.

Un imprimé de bon goût et de conception moderne est confié à

#### L'IMPRIMERIE A. RICHERT

Fontenais (Jura bernois)

Travail soigné, livraisons rapides. Prix modérés.

Chapuis & Cie, S. A.

MANUFACTURE DE CÉRAMIQUE

Bonfol

Téléphone 64.38



Jolie salle pour noces et assemblées

Chambres avec confort

Sa bonne cuisine!

Machines Succede Saquat et Ruedin



Fabrique de boites de montres Bassecourt

CECATION LUX

#### TRAVAUX D'IMPRESSION EN TOUS GENRES

#### IMPRIMERIE MARCEL CHIQUET

PORRENTRUY Rue du Marché 13

Téléphone 104

Se recommande.

#### UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

**5 FACULTÉS :** Théologie (protestante). Droit, Médecine, Leitres, Sciences **ÉCOLE D'INGÉNIEURS** 

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Ecoles Commerciales**(Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances).

une **Ecole des Sciences sociales et politiques** (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un **Institut de police scientifique** le seul de son espèce en Suisse.

A la Faculté des Sciences se rattache :

une Ecole de Pharmacie

l'outes ces Facultés et Ecoles délivrent des grades qui vont jusqu'au doctorat

NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire: environ 450.000 volumes.

Pour tous renseignements, s'adresser au **Secrétariat de l'Univérsité**, Palais de Rumine, Lausanne.

#### CASINO DU MOULIN

PORRENTRUY

Grande salle à disposition des Sociétés pour soirées, conférences. Consommation de choix restauration

CINEMA-SONORE

Spectacle de premier ordre du jeudi à dimanche soir.

Se recommande: Ch. PIÉMONTÉSI-CUENIN.

#### Société La Bonne Presse

PORRENTRUY - Tél. 13 - Chèques post. IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

#### TOUS LES IMPRIMÉS

pour le commerce, l'administration et l'industrie

Editeur du quotidien catholique «LE PAYS» largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, Franches-Montagnes, Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel, et de

#### L'Almanach catholique du Jura

avec chronique jurassienne abondamment illustrée.

Objets d'art religieux, ornements et orfèvrerie d'église, papeterie et librairie.

#### BEURET-HENNET

MAGASIN DE FLEURS PORRENTRUY Rue Centrale Tél. 118

Arrangement floral en tous genres Spécialité de couronnes mortuaires naturelles et artificielles. Fleurs fraîches chaque jour au plus bas prix. Un bel article de table est toujours apprécié...

Voyez le grand choix en:

Porcelaine
Cristaux
Verroterie
Services variés

DE LA MAISON SPÉCIALISÉE

### COOPÉRATION BRUNTRUTAINE S. A.

FONDÉE EN 1873

3 magasins de vente à Porrentruy

Après avoir admiré le magnifique paysage depuis la « SENTINELLE DES RANGIERS », descendez au

#### RESTAURANT DES MALETTES

Vous y serez l'objet d'une réception cordiale et vous y apprécierez une cuisine très soignée et des vins de première qualité

Se recommande: Famille GODINAT. DELÉMONT. Tél. 2.12.67

PHARMACIE-DROGUERIE

#### PAUL CUTTAT

PORRENTRUY

Accessoires pour la photographie - Travaux d'amateurs
PARFUMERIE - PRODUITS DE BEAUTÉ

TÉLÉPHONE 1.91

# Hôtel de la Gare

Porrentruy



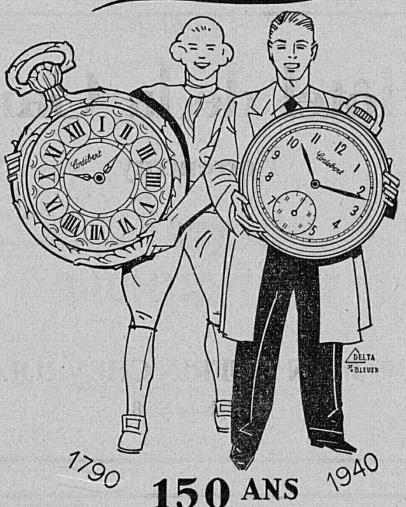
#### MME JEAN GUÉRIN-CHEVROLET

Téléphone 3.98

# LIBRAIRIE CHENAL PORRENTRUY

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux Fournitures de bureaux et d'école Maroquinerie fine - Fantaisie Livres et objets de piété

# Cortébert



150 ANS 150 ANS 150 TECHNIQUE

#### PARQUETERIE DES BREULEUX

(Jura bernois)

Téléphone 46.304

- Tous genres de parquets simples et de luxe
- Caisserie Rabotages
- Bois de construction et d'industrie.

#### Usine C. Chapatte S. A.

Loujours nieure servir par le spécialiste:

#### RADIO-GERBER

GERBER & FAIVRE

#### **PORRENTRUY**

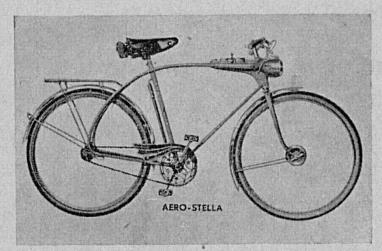
Grand'Rue 22 Tél. 5.48

#### DELEMONT

Av. Gare 19 Tél. **2.14.30** 

Vente - Réparations - Echange Transformation d'appareils de toutes marques Grâce à sa légèreté et à son élégance

#### L'AÉRO - STELLA



demeure la bicyclette idéale du tourisme.

Fabriquée par les

#### Usines Piquerez & Cie S. A.

BASSECOURT - TÉLÉPHONES: 3.71.77 - 3.71.78

Imprimerie

#### Le Franc-Montagnard S.

Saignelégier Le Noirmont

Tous les imprimés pour le commerce, pour l'industrie, pour les communes, pour les sociétés.

Edition: « Le Franc-Montagnard »

Journal tri-hebdomadaire

Le seul organe de la région

#### Hôtel du Cerf, Saignelégier

Chambres confortables. Chauffage central. Pension. Restauration à toute heure. Cuisine et caves renommées Séjour d'été. Salle de bain. Grande salle pour sociétés. Garage. Ecurie.

Se recommande: Ch. GIRARDIN-BINDIT, prop. Tél. 451 16

#### Quelques titres nouveaux, printemps 1942

Maurice Jeanneret : Un siècle d'art à Neuchâtel (Histoire de la Société des amis des Arts, 1842-1942) Vol. XII de la Col. Artistes neuchâtelois. Vol. pt. in-4, comprenant 20 héliogra-vures hors texte. Num. br. Fr. **10**,— Luxe sur Miliani Fr. **20**.—

Jacques Béguin: Architecture neuchâteloise (Vol. 1 des Cahiers de l'Institut neuchâtelois) Avec 110 fig. dans le texte. Vol. pt. in-4, tirage soigné num., sous couverture rempliée. Sur vergé bouffant Fr. 10.— Luxe sur Miliani Fr. 20.—

René Fell : Journalisme en 17 leçons Vol. elzévir br. Fr. 3.50 (Prés. très orig. d'une « discipline » encore peu connue)

> Jules Baillods: Images Vol. 14x19, illustré de 30 héliogravures hors texte Fr. 6.-

Charles Fournet: Lamartine-roi Préface d'Henry Bordeaux. Vol. 14x19, très illustré Fr. 6.— Luxe Fr. 20.— Cahiers du Rhône et Collections des Cahiers du Rhône

En préparation, œuvres de : J.-P. Zimmermann, Charles Richelmy, Léon Vassenhove, Mina Vallette, Léon Brunsvicj, Léon Weber-Bauler, Marcel du Pasquier, Lo Ta-Kang, C.-F. Landry, Charles Burky, J. Pirenne, P. Budry, P. Chaponnière, H. de Ziegler, P. Girard, etc.

EDITION DE LA BACONNIÈRE, BOUDRY (Neuchâtel)

#### Café-Restaurant A la Locomotive, Boncourt

Adolphe Freléchoux

Téléphone 66.63

Restauration à toute heure. Grande salle pour sociétés. Consommations de premier choix. Spécialité de truites de rivière et friture de carpes. Vivier à la maison. Prix modérés Lithographie Jurassienne

#### C. FROSSARD

Porrentruy

Lithographie - Imprimerie

Cartonnages - Registres - Reliures

Editions de brochures en tous genres

Impression de musique

Planches hors texte en une ou plusieurs couleurs

Impression en relief

Téléphone 75

Compte de chèques IVa 251

#### HIOTHEIL DE LA GAIRIE

Cuisine et cave renommées.

SAIGNELÉGIER

Pension complète à partir de 6 fr. par jour. Arrangements spéciaux pour familles. 25 lits. Salle de bain. Grande salle pour sociétés. Jardin à proximité de l'hôtel. Chauffage cent. Auto-garage, taxi.

Téléphone 4 51 21

Aurèle Jolidon, propriétaire.

#### L'Hôtel Terminus, Delémont

se recommande à tous les Emulateurs

Chambres avec eau courante Salle pour conférences Grand café-restaurant

Th. HOFNER, propriétaire

Téléphone 2.13.95

#### Visitez l'Ajoie...

et profitez de l'occasion pour prendre un bon repas à l'Hôtel du

#### CHEVAL BLANC

PORRENTRUY

Grandes salles pour sociétés. — Repas de noces. Soupers d'amis. — Cuisine renommée. — Menus choisis et spéciaux sur commande. — Crus de toute première qualité. — Truites vivantes. — Eau courante dans toutes les chambres.

Fam. Eugène Léonardi, propr. (Anciennement Hôtel de la Gare, Moutier). Téléphone 161

# Caisse d'Epargne de Bassecourt

PORRENTRUY - DELÉMONT - MOUTIER

Banque régionale d'Épargne et de crédit

Toutes opérations de banque

Conseils et renseignements vous seront obligeamment fournis par la direction

#### Tous travaux d'impression

Pour vos imprimés, adressez-vous en toute confiance à

#### l'Imprimerie du « Démocrate » S. A.

**DELÉMONT** Téléphone 2.17.51

Installations modernes

Pour toutes les combinaisons

d'assurances vie

Adressez-vous à

#### La Genevoise

Compagnie fondée en 1872

Agent général pour le Jura bernois:

Edgar Brossard, Delémont

Chemin de Domont 23

Téléphone 2.15.51

#### Musée Jurassien, Delémont

Nombreuses et intéressantes collections historiques et archéologiques concernant le Jura - Collection romaine des fouilles de Vicques — Estampes — Gravures — Portraits — MEUBLES — COSTUMES — Armes Arts et métiers — Monnaies — Médailles et sceaux Chambre jurassienne (Ouvert en tout temps)

La Société jurassienne d'Emulation travaille au développement intellectuel et moral du Jura tout entier.

Elle mérite donc qu'on s'intéresse à elle.

Un annonceur anonyme.

Les plus beaux Cadeaux en

Bijouterie Orfèvrerie Horlogerie



se trouvent chez JOSEPH COMMENT - Porrentruy

Atelier de reliure - Encadrements

#### E. Bataillard, Porrentruy

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques. — Registres Cartonnages. — Travaux de luxe pour amateurs. — Dorures. — Cadres Tableaux. — PRIX MODÉRÉS.

L'entretien régulier de vos

#### machines à écrire

par des spécialistes prolonge leur durée et donne un plus bel aspect à votre courrier.

Demander offre pour abonnement

#### MAISON WALTISBUHL & C'.

4, Rue de la Chapelle, La Chaux-de-Fonds, Tél. 2.30.15

#### Imprimerie Ch. Boéchat

Delémont

Téléphone 2.11.44

#### Tous les imprimés

pour le commerce l'industrie, les administrations et sociétés

Editeur de la

Feuille officielle du Jura bernois

Journal d'annonces paraissant le samedi matin

#### Société jurassienne de Matériaux de construction S. A. DELEMONT

Tous les matériaux de construction Articles Sanitaires Fabrique de tuyaux en ciment et tous autres articles similaires

Téléphone 2.12.91 et 2.12.92

## « Pro Jura » Téléphone 2.11.12

Société jurassienne de Développement, Delémont

avec son

#### Bureau central du Tourisme Jurassien

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

#### Pubications de la société:

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)
Carte à vol d'oiseau du Jura bernois, (vu du nord)
La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)
Le Jura bernois (guide)
Le Jura bernois en auto (carte)
La Sentinelle des Rangiers — Du Jura au pied des Alpes

#### BUIFIFIET DIE ILA GAIRIE C. F. F.

#### DELÉMONT

Salle pour comités Cuisine soignée Vins ouverts réputés Téléphone 2.88

André Obrist.

Grand choix de bicyclettes

#### CONDOR

la marque du connaisseur

Prix fort avantageux chez

#### R. NUSSBAUM, DELÉMONT

Rue Mollère, 11

Usine à Courfaivre



#### KOHLEPAPIER

#### bietet Ihnen 8 wichtige Vorteile

Knitterfest
 Griffrein
 Dauerhaft
 Durchschlagssauber
 Lichtecht
 Ausgiebig
 Lagerfähig
 Gleichmössig
 Carfa Kohlepapiere bieten mehr.

#### CARFA A.G. PÉRY b/BIEL TELEPHON 7.61.04

Schweizerware kaufen gibt Arbeit

#### Semer d'abord, récolter ensuite!

Tout achat fait à la Coopérative est comme une semence jetée dans une terre fertile. Et qu'elle est belle la moisson qui suit!

La coopératrice n'a-t-elle pas la joie, en même temps qu'elle touche une substantielle ristourne de savoir qu'elle a contribué à changer quelque chose aux conditions actuelles de l'économie? à la création d'un ordre nouveau d'où est éliminée la course au profit.

Par les produits CO-OP, les consommateurs s'assurent une qualité irréprochable et un prix juste.

Qui doit épargner et veut cependant vivre bien, se sert à

## La Coopérative d'Ajoie

21 succursales — Siège social à PORRENTRRY

Les portes de la coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter, aux meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

ACHETEZ DONC UNIQUEMENT DANS NOS MAGASINS.

Le présent volume est imprimé sur les papiers fournis par:

#### Mühlebach-Papier S. A.

Brougg (Argovie)

#### Max Mühlebach S. A.

Genève (8, Avenue du Mail)

Tous les papiers et cartons pour les Arts graphiques.

Quelques spécialités:

Affiches fantaisie avec cadre couleur (63 sortes différentes)

#### Papier machine à écrire avec marque:

- « JOHANNOT EXTRASTRONG »
- « BAMBOU JAPON SOLEIL »
- \* THE GRIFFON TYPEWRITER »

#### Papiers à la cuve pour éditions de luxe

Faire-part deuil - Cartes deuil Cartes de visite - Faire-part à la cuve Papier d'emballage en tous genres

Adressez-vous à votre imprimeur

#### La Tuilerie Mécanique de Laufon S. A.

et

la S. A. pour l'Industrie céramique Laufon



vous offrent

Tuiles — Briques — Drains

Carreaux en grès

Carreaux en faïence

Appareils sanitaires